

109

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radiación : 02099179 00000004 Folios: 8
Fecha (SRM): 2004-10-13 16:29:17
Trámite : 021 PCT-PATENT 379 FASE INCI 444 REPUESTA
Dependencia: SRM DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Clarke, Modet & C
COLOMBIA

SEÑORES
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

REF: EXPEDIENTE No. 02099179
SOLICITANTE: SCA HYGIENE PRODUCTS ZEIST B.V.
TITULO: POIMEROS QUE CONTIENEN ALDEHIDO COMO
ADITIVOS DE RESISTENCIA A LA HUMEDAD
FECHA DE LA SOLICITUD: OCTUBRE 31, 2004

ASUNTO: CONTESTACIÓN A REQUERIMIENTO OFICIAL

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, por el presente escrito doy respuesta a su auto notificado por estado de Junio 18 de 2004, que vence Agosto 18 de 2004, del cual solicité una prórroga y me permito presentar los siguientes documentos:

- El documento en el que consta la CESIÓN del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizado.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Ruego a usted continuar con el presente trámite.

Señor Jefe,



DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN

MRO/srr

p- 457

MR

TRADUCCION OFICIAL NO.889/2004--.

EL TEXTO QUE SIGUE ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLES, LLEVA SELLO Y FIRMA DE HELENA URIBE DE LEMOINE, TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL, SEGUN RESOLUCION No. 3618 EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA EL 6 DE SEPTIEMBRE, 1972.

CESION

El abajo firmante (en adelante el CEDENTE): SUSSAN SANDBERG
Inventor/Diseñador de:

ALDEHIDO - QUE CONTIENE POLIMEROS COMO ADITIVOS PARA
RESISTENCIA A LA HUMEDAD

con domicilio en: Gubbekullavägen 15 439 35, Onsala,
SUECIA, por el presente documento declara que cede todos y
cada uno de los derechos que le correspondan o puedan
corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de
utilidad, diseño industrial: Solicitud de patente
Colombiana No. 02099179, a

SCA HYGIENE PRODUCTS ZEIST B.V.

Con domicilio en: Holanda

En prueba de la mutua aceptación de ésta cesión ambas
partes, CEDENTE Y CESIONARIO, firman el presente documento.

Dado y firmado en Mölndal, El 3 de Septiembre, 2004.

FIRMADO: SUSSAN SANDBERG, CEDENTE

SCA HYGIENE PRODUCTS ZEIST B.V.

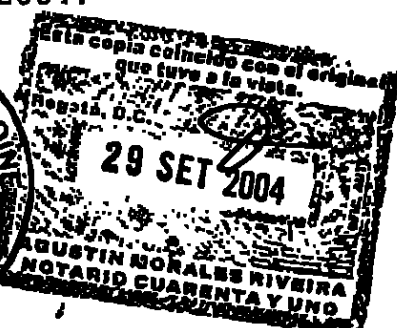
FIRMADO: ILEGIBLE, CESIONARIO.

NOTA: Este documento debe ser otorgado ante Notario Público y legalizado por
el Consulado de Colombia o por Apostilla.

CERTIFICACION NOTARIAL

Sigue autenticación de la firma de Sussan Sandberg y
Bengt Forshult, efectuada por Bengt Lion, Notario
Público en Mölndal, el 3 de Septiembre 2004.

Hay sello del Notario.



APOSTILLA

CONVENIO DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961

1. PAIS: SUECIA

EL PRESENTE DOCUMENTO PUBLICO

2. HA SIDO FIRMADO POR: BENGT LION

3. ACTUANDO EN SU CAPACIDAD DE: NOTARIO PUBLICO

4. LLEVA EL SELLO DE: NOTARIO PUBLICO EN MÖLNDAL

CERTIFICADO

5. EN: KUNGSBACKA

6. EL: 7 DE SEPTIEMBRE DE 2004

7. SELLO DE BENGT PERSIUS, NOTARIO PUBLICO EN KUNGSBACKA.

8. BAJO EL NO: 04-4293

9. SELLO: NOTARIO PUBLICO DE KUNGSBACKA.

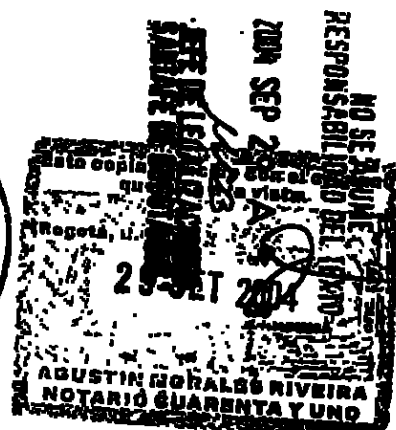
10. FIRMADO: ILEGIBLE.

LA TRADUCTORA OFICIAL

Helena Uribe de Lemoine
HELENA URIBE DE LEMOINE

Helena Uribe
68147
COPIA FIRMA APTA PARA EL
ACUMULADO DE FIRMAS
LAS FIRMAS INTERVIENEN

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES



112 4
15
/

CESION

Los abajo firmantes (en adelante los CEDENTES):

Arie Besemer

Jeffrey Thornton

Dorine van Brussel-Verraest

en su Carácter de Inventores/diseñadores de:

ALDEHIDO-CON CONTENIDO DE POLIMEROS COMO ADITIVOS DE
RESISTENCIA A LA HUMEDAD

Con domicilio en:

H.v.d.Boschstraat 111, 3958 CC Amerongen, Holanda

Jagersweg 13, 1272 AL Guisen, Holanda

Kipeind 1, 2411 WG Bodegraven, Holanda

Por el presente documento declaran que ceden todos y cada uno de los derechos que les correspondan o puedan corresponderles sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial:

Solicitud de patente Colombiana No. 02099179

A

SCA HYGIENE PRODUCTS ZEIST B.V.

Con domicilio en: Holanda

En prueba de la mutua aceptación de ésta cesión ambas partes, CEDENTE Y CESIONARIO, firman el presente documento.

Dado y firmado en Mølndal, el 3 de Septiembre, 2004.

FIRMADO: ARIE BESEMER, CEDENTE.

FIRMADO: JEFFREY THORNTON, CEDENTE.

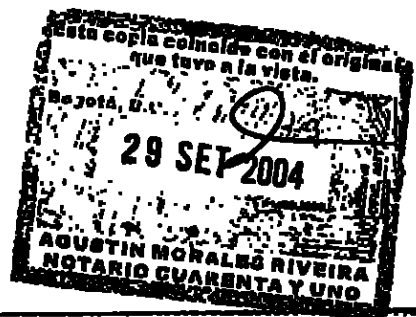
FIRMADO: DORINE VAN BRUSSEL-VERRAEST, CEDENTE.

SCA HYGIENE PRODUCTS ZEIST B.V.

FIRMADO: ILEGIBLE, CESIONARIO.

NOTA: Este documento debe ser otorgado ante Notario Público y homologado por el Consejo de Colombia o por Argentina.

[Handwritten signature]



113
116

Por la presente se certifica que este documento ha sido
firmado por Arie Cornelis Basemer, pasaporte No. NM0090384
1° de Septiembre de 2004

FIRMADO: M.M.Elings-Van Hooidonk, Notario.

Hay sello del Notario.

Por la presente se certifica que este documento ha sido
firmado por Jeffrey Wilson Thornton, con pasaporte No.
710068488 de los Estados Unidos de América
1° de Septiembre de 2004

FIRMADO: M.M. Elings-Van Hooidonk, Notario.

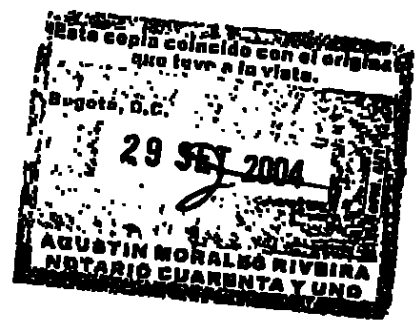
Hay sello del Notario.

Por la presente se certifica que este documento ha sido
firmado por Dorine van Brussel-Verraest, con pasaporte No.
EB 572969, Embajada de la Haya
1° de Septiembre de 2004

FIRMADO: M.M.Elings-Van Hooidonk, Notario.

Hay sello del Notario.

Handwritten signature



APOSTILLA

CONVENIO DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961

1. PAIS: HOLANDA

EL PRESENTE DOCUMENTO PUBLICO

2. HA SIDO FIRMADO POR: M.M. ELINGS-VAN HOOIDONK

3. ACTUANDO EN SU CAPACIDAD DE: NOTARIO

4. LLEVA EL SELLO DE: SEÑOR M.M. ELINGS-VAN HOOIDONK,
NOTARIO

CERTIFICADO

5. EN: UTRECHT

6. EL: 2 DE SEPTIEMBRE DE 2004

7. POR EL OFICIAL DE LA CORTE DE DISTRITO DE UTRECHT.

8. BAJO EL NO: 04-1199

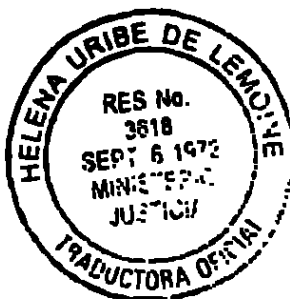
9. SELLO: CORTE DE UTRECHT

10. FIRMADO: A. PISA-CABO

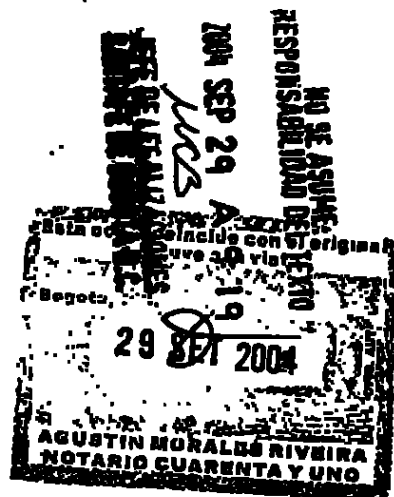
LA TRADUCTORA OFICIAL

Helena Uribe de Lemoine

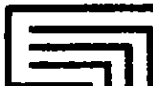
HELENA URIBE DE LEMOINE



MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES
Copia Fianza aparece en la
documentación desentregada
LAS FORTALEZAS INICIALMENTE
Helena Uribe
68148



P 457



Clarke, Modet & Co.
Colombia

E-MAIL: clarkemodet@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397
COLOMBIA

115
48
17

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

en su carácter de Inventor /diseñador

con domicilio en:

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño Industrial

a:

con domicilio en

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en

A los

Días de

De

El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por el Consulado de Colombia) o por Apostilla

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

Sussan Sandberg

Inventor /designor of

Aldehyde-containing polymers
domiciled at as wet strength additives

Gubbekullavägen 15
439 35 Onsala
SWEDEN

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model

Colombian patent application number
02099179

to

SCA Hygiene Products Zeist B.V.

with domicile in

The Netherlands

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at Mölndal

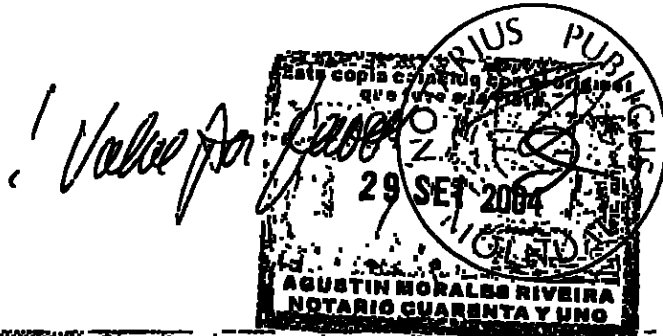
on this 3 day of September of 2004

Sussan Sandberg
El Cedente /The Assignor

Boet Reulink

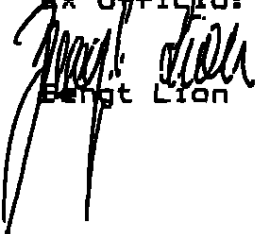
El Cesionario/The Assignee

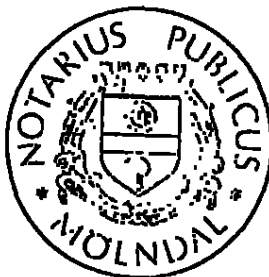
(This document must be signed before Notary Public and legalized before the Colombian Consulate) or by Apostille



El suscrito, Bengt Lion, Notario Público en Mölndal, Suecia, certifico por la presente que el anterior documento fue presentado personalmente y firmado por Sra Sussan Sandberg y Sr Bengt Forshult, quienes se identificaron debidamente ante mi. Lugar y fecha: Mölndal, 3 de septiembre de 2004

Ex officio:


Bengt Lion



APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Pais: Suecia

El presente documento oficial

2. ha sido firmado por Bengt Lion

3. en su calidad de Notario Público en Mölndal

4. y lleva el timbre/sello de Notario Público en Mölndal

Atestado

5. en Kungsbacka

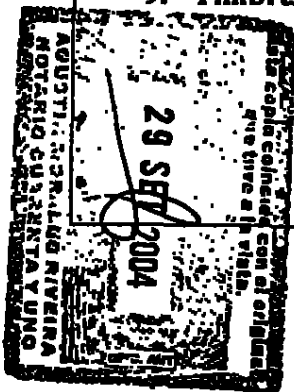
6. el 7 de septiembre de 2004

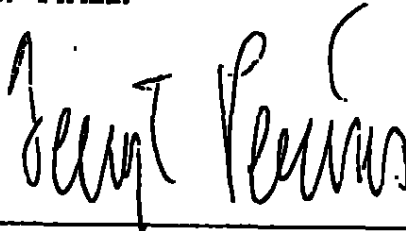
7. de Bengt Persius, Notario Público en Kungsbacka

8. No 04-4293

9. Timbre/Sello:

10. Firma:







Clarke, Modet & Co.
Colombia

E-MAIL: clarkemodet@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397
COLOMBIA

116
119

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

en su carácter de Inventor /diseñador

con domicilio en:

H.v.d.Boschstraat 111, 3958 CC Amerongen, Netherlands
Jagersweg 13, 1272 AL Huizen, Netherlands
Kopeind 1, 2411 WG Bodegraven, Netherlands

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial

a:

con domicilio en

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en

A los Días de De

El Cedente /The Assignor

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)
Arie Beeger

Jeffrey Thornton
Dorine van Brussel-Verraest
Inventor /designer of

Aldehyde-containing polymers as wet strength additives

domiciled at
H.v.d.Boschstraat 111, 3958 CC Amerongen, Netherlands
Jagersweg 13, 1272 AL Huizen, Netherlands
Kopeind 1, 2411 WG Bodegraven, Netherlands

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model

Colombian patent application No 02099179

to

SCA Hygiene Porproducts Zeist B.V.

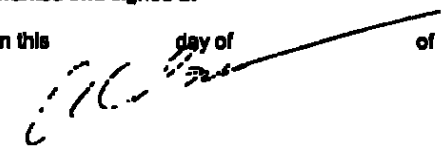
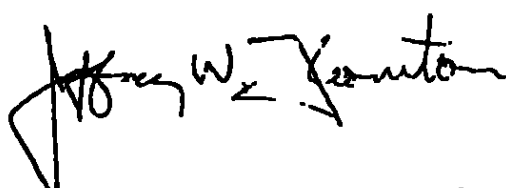
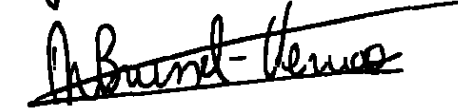
with domicile in

The Netherlands

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at

on this day of of

El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

(This document must be signed before Notary Public and legalized before the colombian Consul) or by Apostille



Gezien voor legalisatie van de handtekening van:
Seen for legalization of the signature of:
Vu pour légalisation de la signature de:
Es wird hiermit beglaubigt daß die Unterschrift von:
Por la presente certifica que este documento ha sido firmado por:

Passport NH 0090384

door mij, notaris, heden de
by me, civil-law notary, on this day of
par moi-même, notaire, aujourd'hui le
von dem unterzeichneten Notar anerkannt ist, heute der
cuya firma es conocida por mí, notario público

Arie Cornelis Bezemer

01-09-2004



Gezien voor legalisatie van de handtekening van:
Seen for legalization of the signature of:
Vu pour légalisation de la signature de:
Es wird hiermit beglaubigt daß die Unterschrift von:
Por la presente certifica que este documento ha sido firmado por:

Passport 7.10068448

door mij, notaris, heden de
by me, civil-law notary, on this day of
par moi-même, notaire, aujourd'hui le
von dem unterzeichneten Notar anerkannt ist, heute der
cuya firma es conocida por mí, notario público

Jeffrey Wilson Thornton

01-09-2004



Gezien voor legalisatie van de handtekening van:
Seen for legalization of the signature of:
Vu pour légalisation de la signature de:
Es wird hiermit beglaubigt daß die Unterschrift von:
Por la presente certifica que este documento ha sido firmado por:

Passport EB 572969

door mij, notaris, heden de
by me, civil-law notary, on this day of
par moi-même, notaire, aujourd'hui le
von dem unterzeichneten Notar anerkannt ist, heute der
cuya firma es conocida por mí, notario público

Dirina Riva van Brussel - Verreuzt

01-09-2004



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: The Netherlands
This public document
2. has been signed by
M.M. Elings-van Hooijdonk
3. acting in the capacity of:
notary
4. bears the seal/stamp of:
5. Mr. M.M. Elings-van Hooijdonk * NOTARIS TE ZEIST *

Authenticated

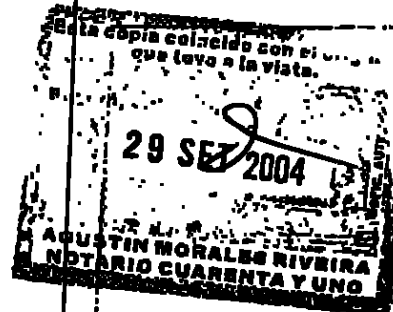
6. September 2, 2004



5. by the Clerk of the District Court

10.

A. P. G. G. G.



2020
Bogotá, D.C.,

Doctora:
DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN
Apoderada
SCA Higiene Products Zeist B.V.

ASUNTO:	Radicación PCT N°	02-99179
	Solicitud Internacional	PCT NL 01/00343
	Fecha inicio fase nacional	04-12-02
	Trámite	011
	Evento	379
	Actuación	416

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en el asunto, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo dispone el artículo 40 de la referida Decisión 486.

Cúmplase,
Dado en Bogotá D.C.,

07 MAR 2005


ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones.

202021